

Marc Maufort

Performing Europe's 'Others' : Towards a Postcolonial Reinterpretation of the Shakespearean Canon (Résumé)

Cet essai propose une réévaluation de l'eurocentrisme de Shakespeare à la lumière des théories postcoloniales de Homi K. Bhabha et de W. E. B. Du Bois. Une telle analyse de trois pièces problématiques de Shakespeare, The Merchant of Venice, Othello et The Tempest, suggère que, loin de refléter parfaitement le racisme ambiant de l'époque élisabéthaine, ces textes se prêtent aisément à une relecture fidèle aux sensibilités postcoloniales de l'Europe du XXI^e siècle. Cet essai consacre une attention particulière aux concepts de 'double conscience' (Du Bois), d'hybridité culturelle, de l' 'entre-deux' culturel et des stratégies de mimique (Bhabha) qui caractérisent les personnages shakespeariens. Vues sous cet angle, ces œuvres évoquent un Shakespeare plus attentif que l'on ne pourrait le croire a priori aux mécanismes d'oppression auxquels les 'Autres' de l'Europe étaient confrontés. Dans The Merchant of Venice, Shylocke succombe à son hybridité culturelle, à son incapacité, en tant qu' 'Autre' situé à l'intersection de deux cultures, à décoder correctement les rouages de la société vénitienne dont il est le jouet. Othello peut être considéré comme une victime tragique de l'entre-deux culturel qui le caractérise. Le meurtre de Desdémone dont il est l'auteur en vient alors à symboliser son refus d'accepter les défauts de la société vénitienne qu'il a vénérée au mépris de sa propre identité culturelle. De même, dans The Tempest, Prospero peut être interprété comme une incarnation métaphorique des contradictions inhérentes au projet colonialiste de son époque. Sous son joug, Caliban endure les affres de l'entre-deux culturel qui avaient déjà condamné Othello à une fin tragique. En conclusion, cet essai souligne la flexibilité du texte shakespearien qui offre des possibilités de lecture aussi multiples que les différentes époques dans lesquelles son théâtre continue à être admiré.